

TO REMOVE OR INSTALL BASKETS

1. To remove, rotate the basket counterclockwise while firmly pulling towards the pole tip.
2. To install, rotate the basket clockwise while firmly pushing it onto the pole tip until it spins freely and is resting against the collar of the pole tip.

POUR ÔTER OU FIXER LES RONDELLES

1. Pour ôter une rondelle, tourner celle-ci dans le sens inverse des aiguilles d'une montre tout en tirant fermement en direction de la pointe du bâton.
2. Pour fixer une rondelle, tourner celle-ci dans le sens des aiguilles d'une montre tout en la poussant fermement sur la pointe du bâton. Une fois en place, la rondelle repose contre le collet de la pointe et doit pouvoir tourner librement.

DEMONTAGE ODER INSTALLATION DER TELLER

1. Zur Entfernung – den Teller gegen den Uhrzeigersinn drehen und währenddessen fest zur Stockspitze ziehen
2. Zum Anbringen – den Teller im Uhrzeigersinn drehen und währenddessen fest auf die Stockspitze drücken bis er sich locker drehen lässt und am Stelling der Stockspitze einrastet.

PER RIMUOVERE O INSERIRE LE RONDELLE

1. Per rimuoverle, ruotare la rondella in senso antiorario mentre la si spinge fortemente verso la punta del bastoncino.
2. Per inserirle, ruotare la rondella in senso orario mentre la si spinge a partire dalla punta del bastoncino fino a che gira libera e si appoggia all'estremità superiore della punta.

PARA QUITAR O PONER CAZOLETAS

1. Para quitarlas, girar la cazoleta en sentido antihorario al tiempo que se tira con firmeza hacia la punta del bastón.
2. Para ponerlas, girar la cazoleta en sentido horario al tiempo que se empuja con firmeza contra la punta del bastón. Roscar hasta que gire libremente y apoye contra el cuello de la punta del bastón.

バスケットの交換

1. 取り外し：先端方向に引けるようになるまでバスケットを反時計回りに回して下さい。
2. 取り付け：バスケットを時計回りに回しながら抵抗が無くなるまで押し込んで下さい。

TO REMOVE OR INSTALL FLEX TIPS

1. To remove, soak the Flex Tip in boiling water for two minutes and then carefully pull the tip off. Pliers may be needed.
2. To install, place the Flex Tip onto the pole and pound the tip onto the ground to set it tightly in place.

POUR ÔTER OU FIXER LES POINTES FLEX TIPS

1. Pour ôter une pointe Flex Tip, faire soigneusement tremper celle-ci dans de l'eau chaude pendant deux minutes puis tirer pour extraire. Une paire de pinces peut s'avérer nécessaire.
2. Pour fixer une pointe Flex tip, positionner celle-ci sur le bâton puis frapper la pointe sur le sol pour la mettre en place fermement.

DEMONTAGE ODER INSTALLATION DER FLEX TIPS

1. Zur Entfernung – den Flex Tip vorsichtig in heissem Wasser für zwei Minuten einweichen und anschließend abziehen. Eventuell eine Zange verwenden.
2. Zum Anbringen – Flex Tip auf dem Stock platzieren und zur festen Platzierung mit dem Tip auf den Boden klopfen.

PER RIMUOVERE O INSERIRE LE RONDELLE

1. Per rimuoverle, immergere la punta Flex Tip in acqua bollente per 2 minuti e poi tirare lentamente via la punta. Potrebbero essere necessarie delle pinze.
2. Per inserirle, inserire la punta Flex Tip sull'estremità inferiore del bastoncino e schiacciare la punta a terra per inserirla in modo certo e stabile.

PARA QUITAR O PONER PUNTAS FLEX

1. Para quitarlas, sumergir la punta Flex en agua hirviendo durante dos minutos y luego sacar la punta tirando con cuidado. Harán falta alicates.
2. Para ponerlas, colocar la punta Flex sobre el bastón y golpear la punta contra el suelo para fijarla bien en su sitio.

フレックスティップの交換

1. 取り外し：フレックスティップを熱したお湯で2分ほど暖め、ゆっくりと引き抜いて下さい。硬い場合はベンチを使って下さい。
2. 取り付け：先端にフレックスティップを取り付け、しっかりと固定されるまで地面を叩いて下さい。

TO REMOVE OR INSTALL Z-POLE TIPS

1. To remove either style tip, twist counterclockwise and unscrew until they fall out of the baskets. Z-Pole tips are designed with a wave-shaped rubber locking system to prevent them from coming off during use. You will have to twist them forcefully enough to override the wave-shaped bumps. You may be able to do this with your fingers or you may need to use pliers.
2. To install new tips, twist them in by hand or with pliers. Once the wave-shaped bumps make contact with the waves on the basket, they should twist 4-5 clicks until very snug. Rubber tips should bulge out slightly when they are completely tightened.

POUR ÔTER OU INSTALLER DES POINTES Z-POLE

1. Pour ôter une pointe en carbure ou en caoutchouc, tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et dévissez jusqu'à ce qu'elle se désolidarise complètement de la rondelle. Les pointes Z-Pole sont conçues avec un système de verrouillage en caoutchouc ondulé pour éviter qu'elles ne glissent en cours d'utilisation. Il est nécessaire de forcer légèrement ces ondulations pour dévisser les pointes. Vous pouvez y parvenir soit à la main soit à l'aide de pinces.
2. Pour installer les pointes neuves, vissez celles-ci à la main ou à l'aide de pinces. Lorsque les ondulations de la pointe entrent en contact avec les ondulations de la rondelle, il ne reste qu'à tourner 4 à 5 clics pour serrer complètement. Les pointes en caoutchouc présentent de légers renflements une fois complètement vissées.

ANBRINGEN UND ABNEHMEN DER Z-SPITZEN

1. Sie entfernen alle Spitzentypen, indem Sie die Spitze gegen den Uhrzeigersinn drehen und abschrauben, bis sie sich vollständig löst. Die Z-Pole-Spitzen wurden mit einem wellenförmigen Gummisperrsystem entworfen, um zu verhindern, dass sich die Spitzen während des Gebrauchs lösen. Sie müssen fest genug drehen, um die wellenförmigen Rillen zu überwinden. Möglicherweise benötigen Sie hierfür eine Zange.
2. Neue Spitzen werden installiert, indem Sie sie von Hand oder ebenfalls mit einer Zange festschrauben. Sobald die wellenförmigen Rillen mit den gleichen Rillen am Teller in Kontakt kommen, sollten Sie noch 4-5 Klicks weiter drehen, bis sie fest sitzen. Gummispitzen sollten sich leicht nach aussen wölben, wenn sie vollständig festgezogen wurden.

PER RIMUOVERE O INSERIRE LE PUNTE Z-TIPS

1. Per rimuoverle, ruotare in senso antiorario e svitarle fino a che fuoriescano dalla rondella. Le punte Z-Pole sono state progettate con un sistema di chiusura in gomma zigrinato che ne previene la fuoriuscita durante l'uso. Per vincere e superare le zigrature è necessario svitare le punte con forza e decisione. Quest'operazione potrebbe essere fattibile con le proprie mani, ma potrebbero anche servire delle pinze.
2. Per inserire delle punte nuove, avvitare con le mani o con delle pinze. Una volta che le zigrature ondulate vengono in contatto con le zigrature della rondella, dovrebbero ruotare 4/5 volte prima di essere avvitate totalmente. Le punte in gomma potrebbero sporgere leggermente quando sono completamente avvitate e strette.

PARA QUITAR O PONER PUNTAS Z

1. Para quitar la punta, sea del tipo que sea, girarla en sentido antihorario y desenroscarla hasta que se salga de la cazoleta. Las puntas de los bastones Z-Pole llevan un sistema de apriete con resaltes de goma para evitar que se suelten durante el uso. Tendrás que rosca las con fuerza suficiente para vencer dichos resaltes. Tal vez lo puedas hacer con los dedos, pero es posible que te hagan falta alicates.
2. Para poner puntas nuevas, róscalas a mano o con alicates. Una vez los resaltes de goma hayan entrado en contacto con los resaltes de la cazoleta, deberán hacer 4 o 5 clics hasta que queden bien prietos. Las puntas de goma deberían asomar ligeramente cuando estén completamente apretadas.

Z ティップの交換

1. 取り外し：ラバーティップ、カーバイドティップのいずれでも、取り外すには反時計回りに回して下さい。Z ティップは使用中の脱落を防ぐために波状に噛み合わせてあります。噛み合わせを外すには強くひねる必要があります。手で外せない場合はベンチを使って下さい。
2. 取り付け：手かベンチで時計回りに回して下さい。ティップ側とバスケット側の波形がしっかりと噛み合うまで4、5 回回します。ラバーティップの場合、しっかりと固定されるとラバーが少しはみ出します。